

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre 2018

Italian / Italien / Italiano B

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 2

8 pages/páginas

These marking notes are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.

Ces remarques pour la notation sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son propiedad del Bachillerato Internacional y **no deben** reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

Criterion A: Language

- How effectively and accurately does the student use language?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	Command of the language is generally inadequate. A very limited range of vocabulary is used, with many basic errors. Simple sentence structures are rarely clear.
3–4	Command of the language is limited and generally ineffective. A limited range of vocabulary is used, with many basic errors. Simple sentence structures are sometimes clear.
5–6	Command of the language is generally adequate, despite many inaccuracies. A fairly limited range of vocabulary is used, with many errors. Simple sentence structures are usually clear.
7–8	Command of the language is effective, despite some inaccuracies. A range of vocabulary is used accurately, with some errors. Simple sentence structures are clear.
9–10	Command of the language is good and effective. A wide range of vocabulary is used accurately, with few significant errors. Some complex sentence structures are clear and effective.

Clarification

Word count

At SL, students are required to write a minimum of 250 words. Failure to write the minimum number of words will result in a **[1 mark]** penalty under criterion A. The whole text should be taken into consideration in the award of marks.

Language

Not all errors have the same importance, and examiners should bear this in mind. Some errors affect the communication of meaning significantly, and others do not. Also, some errors indicate a fundamental lack of command of the language, while others may simply indicate a moment of forgetfulness.

SLIPS – mistakes at all levels of difficulty, but erratic and occasional – *eg* the candidate normally forms past tenses well, but occasionally forgets “-ed”.

FLAWS – errors occur more regularly, particularly in certain structures – *eg* past tenses are formed correctly quite often, but are not really reliable, and there may be basic confusions (*eg* past simple versus present perfect).

GAPS – some structures are rarely correct, or simply don’t appear – *eg* the past tenses are needed, but do not appear.

A good answer will have few language gaps, and slips or flaws rarely affect meaning.

Criterion B: Message

- How clearly can the student develop and organize relevant ideas?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	The message has not been communicated. The ideas are irrelevant and/or repetitive. The development of ideas is unclear; supporting details are very limited and/or not appropriate.
3–4	The message has barely been communicated. The ideas are sometimes irrelevant and/or repetitive. The development of ideas is confusing; supporting details are limited and/or not appropriate.
5–6	The message has been partially communicated. The ideas are relevant to some extent. The development of ideas is evident at times; supporting details are sometimes appropriate.
7–8	The message has been communicated fairly well. The ideas are mostly relevant. The development of ideas is coherent; supporting details are mostly appropriate.
9–10	The message has been communicated well. The ideas are relevant. The development of ideas is coherent and effective; supporting details are appropriate.

Compito 1: Hai visitato l'Italia durante la tua ultima vacanza e sei stato colpito dalla sua diversità culturale. Scrivi un'email ad un amico in cui descrivi la tua esperienza e la diversità culturale che hai osservato.

In questa prova il candidato deve:

- Elaborare un testo di risposta che dia la sensazione di essere rimasti “colpiti” da quanto osservato
- Concentrarsi sui diversi gruppi di persone del Paese
- Coprire entrambi gli aspetti del compito: descrivere la loro esperienza E i diversi gruppi di persone che hanno incontrato
- Supportare le proprie idee con esempi, spiegazioni e/o giustificazioni appropriati
- Strutturare le proprie idee in maniera progressiva, attraverso ad esempio l'uso di paragrafi, di meccanismi di coesione, ecc...

Based on:

You visited an X-speaking country during your last holiday and you were struck by how the country was made up of diverse groups of people. Write an email to a friend describing your experience and about the different groups of people you observed.

The task expects that candidates will:

- produce a response which conveys a sense of being 'struck' by what they observed
- focus on the country's diverse groups of people
- cover both aspects of the task: describing their experience AND the different groups of people they observed
- support the ideas with appropriate examples, explanations, and/or justifications
- give structure to the development and progression of ideas, e.g. through paragraphing or use of cohesive devices, etc.

Compito 2: Di recente ha visitato la tua scuola un esperto della cultura italiana. Come giovane giornalista del giornale locale, ti è stato chiesto di intervistare questo esperto su come un evento importante nella vita di una persona (compleanni, lauree, matrimoni) venga celebrato in Italia. Scrivi il testo della tua intervista.

In questa prova il candidato deve:

- Elaborare un testo pertinente al contesto indicato nel compito: un noto esperto di cultura di un paese di lingua italiana ha recentemente visitato la propria scuola
- Concentrarsi sul tema di come si celebra uno dei principali eventi culturali italiani
- Approfondire l'argomento in modo dettagliato, dando una serie di informazioni sul modo in cui la festa viene celebrata, o parlando di diversi modi in cui la festa viene celebrata
- Supportare il testo con esempi, spiegazioni e/o giustificazioni appropriati
- Strutturare le proprie idee in maniera progressiva, attraverso ad esempio l'uso di paragrafi, di meccanismi di coesione, ecc...

Based on:

A well-known culture expert from an X-speaking country recently visited your school. As a junior reporter for your local newspaper, you were asked to interview this expert on how one major event in a person's life (e.g. birthdays, graduation, wedding)* is celebrated in an X-speaking country. Write an article based on this interview.**

** Examples may be changed, as appropriate to the target culture.*

***Alternative: Write the text of your interview (Where transcript type interview is the more accepted convention)*

The task expects that candidates will:

- produce a response relevant to the context stated in the task: a well-known culture expert from an X-speaking country recently visited their school
- focus on the topic of how one major life event is celebrated in an X-speaking country
- cover the topic in some detail: whether presenting a range of information about one way this is celebrated, or presenting different ways in which the event is celebrated
- support the ideas with appropriate examples, explanations, and/or justifications
- give structure to the development and progression of ideas, e.g. through paragraphing or use of cohesive devices, etc.

Compito 3: Recenti studi hanno dimostrato che gli adolescenti moderni fanno meno esercizio fisico rispetto ai loro genitori. Tu trovi che questo sia scioccante. Scrivi un opuscolo da inserire nella bacheca scolastica in cui suggerisci modi divertenti per i giovani per incorporare l'esercizio nella loro vita quotidiana.

In questa prova il candidato deve:

- Elaborare un testo pertinente al contesto indicato nel compito: secondo recenti ricerche, gli adolescenti moderni fanno meno esercizio fisico dei loro genitori
- Concentrarsi sull'argomento principale, ovvero integrare l'esercizio fisico nella vita quotidiana degli studenti in modo divertente
- Trattare l'argomento in maniera dettagliata, parlando di differenti aspetti del tema principale o di modi differenti di affrontare il tema
- Supportare il testo con esempi, spiegazioni e/o giustificazioni appropriati
- Strutturare le proprie idee in maniera progressiva, attraverso ad esempio l'uso di paragrafi, di meccanismi di coesione, ecc...

Based on:

Recent research has shown that modern teenagers do less physical exercise than their parents did. You find this shocking! Write a leaflet to be put on the school noticeboard in which you suggest fun ways for young people to incorporate exercise into their daily lives.

The task expects that candidates will:

- produce a response relevant to the context stated in the task: recent research has shown that modern teenagers do less physical exercise than their parents did.
- focus on the topic of incorporating exercise into students' daily lives in a fun way
- cover the topic in some detail: whether covering a range of ways, or different aspects of one general way
- support ideas with appropriate examples, explanations, and/or justifications
- give structure to the development and progression of ideas, e.g. through paragraphing or use of cohesive devices, etc.

Compito 4: Per integrare nuovi studenti nella tua scuola hai organizzato una giornata di attività ricreative all'inizio dell'anno scolastico. Scrivi una relazione per i dirigenti scolastici in cui fai una valutazione di questo evento e dai dei consigli per il prossimo anno.

In questa prova il candidato deve:

- Elaborare un testo pertinente al contesto indicato nel compito: per integrare nuovi studenti nella scuola, gli studenti organizzano una giornata di attività ricreative all'inizio dell'anno scolastico
- Concentrarsi sull'evento per integrare i nuovi studenti nella propria scuola
- Parlare SIA della valutazione sull'organizzazione dell'evento, SIA dare consigli su come sviluppare l'evento l'anno prossimo
- Supportare il testo con esempi, spiegazioni e/o giustificazioni appropriati
- Strutturare le proprie idee in maniera progressiva, attraverso ad esempio l'uso di paragrafi, di meccanismi di coesione, ecc...

Based on:

In order to integrate new students into your school you organized a day of leisure activities at the beginning of the school year. Write a report to the school directors in which you evaluate this event and make recommendations for next year.

The task expects that candidates will:

- produce a response relevant to the context stated in the task: to integrate new students into the school, they organized a day of leisure activities at the beginning of the school year
- focus on the event intended to integrate new students to their school
- cover both aspects of the task: evaluating the event AND making recommendations for next year
- support ideas with appropriate examples, explanations, and/or justifications
- give structure to the development and progression of ideas, e.g. through paragraphing or use of cohesive devices, etc.

Compito 5: L'uso di servizi di traduzione tra gli studenti che apprendono nuove lingue sta crescendo in popolarità. Scrivi un articolo per la tua rivista scolastica in cui discuti i vantaggi e gli svantaggi dell'utilizzo di questo tipo di servizio nel processo di apprendimento di una nuova lingua.

In questa prova il candidato deve:

- Elaborare un testo pertinente al contesto indicato nel compito: è sempre più popolare l'utilizzo di servizi di traduzione su Internet tra gli studenti che approfondono nuove lingue
- Concentrarsi sul tema principale, ovvero i servizi di traduzione online
- Parlare SIA dei vantaggi di questo tipo di servizi, SIA degli svantaggi nel processo di apprendimento di una nuova lingua
- Supportare il testo con esempi, spiegazioni e/o giustificazioni appropriati
- Strutturare le proprie idee in maniera progressiva, attraverso ad esempio l'uso di paragrafi, di meccanismi di coesione, ecc...

Based on:

There is a growing popularity among students learning new languages to use 'internet translation' services. Write an article for your school magazine discussing the advantages and disadvantages of using this service in the process of learning a new language.

The task expects that candidates will:

- produce a response relevant to the context stated in the task: There is a growing popularity among students learning new languages to use 'internet translation' services
- focus on the topic of internet translation services
- cover both aspects of the topic: the advantages AND disadvantages of using this service in the process of learning a new language.
- support ideas with appropriate examples, explanations, and/or justifications
- give structure to the development and progression of ideas, e.g. through paragraphing or use of cohesive devices, etc.

Criterion C: Format

- How correctly does the student produce the required text type?
- To what extent are the conventions of text types appropriate?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1	The text type is not recognizable. Conventions appropriate to the text type are not used.
2	The text type is hardly recognizable or is not appropriate. Conventions appropriate to the text type are very limited.
3	The text type is sometimes recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are limited.
4	The text type is generally recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are evident.
5	The text type is clearly recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are effective and evident.

To gain maximum marks **[5]**, all of the bulleted conventions must be applied.
To gain **[3]**, more than half of the conventions must be applied.

Expected conventions of the text type are as follows:

Compito 1: Email a un amico

- Intestazione e formule tipiche dell'email (indirizzo mail ricevente e destinatario, oggetto, eventuali allegati, emoticons, ...)
- Formule di apertura e chiusura dell'email
- Registro informale
- Firma

Compito 2: Intervista per giornale locale

- Presentazione del contesto
- Presentazione della persona che si intervista
- Registro semi-formale
- Tono coinvolgente

Compito 3: Opuscolo per la bacheca scolastica

- Adotterà un registro semi-formale ed informale
- Coinvolgerà il lettore con un tono persuasivo e diretto
- Avrà titolo e rilevanti sottotitoli
- Avrà una introduzione distinta, sviluppo e conclusione
- Potrebbe usare elementi semi-formali relativi al formato del volantino

Compito 4: Relazione formale per i dirigenti scolastici

- Introduzione del contesto comunicativo
- Si userà in modo costante e in tutto il testo la forma di cortesia
- Il registro sarà formale

Compito 5: Articolo per la rivista scolastica

- Titolo e eventualmente sottotitolo, occhiello, ecc..
- Presentazione introduttiva del contesto comunicativo
- Registro semi-formale o informale, ma giornalistico
- Stile coinvolgente e accattivante